



COVID-19 Estado de Emergência Declarado para Saitama

ESTABELECIMENTOS INTERNOS DA CIDADE FECHADOS ATÉ FEVEREIRO 7

De acordo com a declaração do estado de emergência pelo governo nacional, todos estabelecimentos internos da cidade de Iruma continuarão fechados, a princípio, até 7 de fevereiro (Dom.).

Até Feb 7 (Dom.)	Kenko Fukushi Center, todos ginásios da cidade, Kominkan, AMIGO!, Shimin Katudo Center, etc.
Feb. 8 (Seg.)	Jido (Criança) Center, Bibliotecas, Museu ALIT, Sangyo Bunka Center, Shimin Kaikan Hall, etc.

Informações: Kiki Kanri-ka (Seção de Gestão de Crises)

EVENTOS DA CIDADE CANCELADOS

- ▶ Seção de Taiko agendado para dia 14 de Fev.
- ▶ Torneio de Sumo em Iruma 12 de Abril

CLASSE DE LINGUA JAPONESA REABRIRÁ EM ABRIL

As classes de língua japonesa operados pela Associação de Amizade Internacional, no Sangyo Bunka Center e Biblioteca Seibu, foram cancelados neste ano fiscal. Estamos planejando abrir em Abril. Informações: Jichi Bunka-ka (Seção de Comunidade e Cultura)

QUANDO TIVER SINTOMAS VISITE CLÍNICAS DE FEBRE SIGNADA COM RESERVA ANTECIPADA

Se voce tem sintomas semelhantes aos do resfriado, verifique uma Clínica de Febre Designada proxima a voce, agende uma consulta e visite a clínica evitando contato com outros. Em 25 de janeiro, temos 11 clínicas designadas na cidade de Iruma conforme abaixo:

Nome da Clinica	Telefone	Pacientes	Aceita Criança
Dias e Horários/No. de Pacientes por Dia		Endereço/Website	
Arai lin	04-2966-8001	só pacientes regulares	Não
Seg-Sab. 12:00-13:00, Seg/Ter/Qui/Sex 14:00-15:00		Endereço: Shimo Fujisawa 856-1	
Toyooka Seikeigeka Byoin	04-2962-8256	só pacientes regulares	Não
Qui 14:00-15:30, 3 pacientes por dia		https://www.toyosei.jp	
Kaneko Byoin	04-2962-2204	só pacientes regulares	Sim
Seg. a Sex. 12:30 as 14:30, 5 pacientes por dia		http://hp-kaneko.com/	
Seibu Iruma Byoin	04-2932-1121	só pacientes regulares	Não
Seg-Sab 9:00-11:00, Seg/Ter/Qua/Sex/Sab 14:00-16:00		http://seibuiruma.or.jp	
Iruma Clinic	04-2962-1151	regular patients only	No
Seg/Ter/Qui/Sex/Sab 11:30-12:00, 17:00-17:30 (Sab só AM)		https://www.ryoshinkai.jp/	
Iruma Kodomo Himawari Clinic	04-2941-6370	só pacientes regulares	Sim
Seg/Ter/Qui/Sex/Sab 10:30-11:30, 15:30-16:30 (Sab só AM)		https://www.ik-himawari.com	
Ogawa Jibiinko-ka Kikanshokudo-ka	04-2932-3344	só pacientes regulares	Sim
Seg/Ter/Qua/Sex 17:00-18:00, 5 paciente por dia		https://park.paa.jp/park2/clinics/1194	
Harada Byoin	04-2962-1251	Aceita novo paciente	Não
Seg/Ter/Qua/Sex 14:00-16:00, 8 pacientes por dia		http://www.harada.or.jp/	
Tsubasa Sogo Shinryojo	04-2960-0777	só pacientes regulares	Não
Seg a Sex 9:00-17:00, vinte pacientes por dia		http://tsubasa-totalclinic.com/	
Terashi lin	04-2962-3352	só pacientes regulares	Sim
Seg/Ter/Qua/Sex/Sab 12:00-13:00, Seg/Qua/Sex 18:00-18:30		http://www.terashi.info/	
Hasegawa Clinic	04-2968-3721	só pacientes regulares	Não
Seg/Ter/Qui 11:45-12:30/17:45-18:30. Sex 11:45-. Sab 13:45-		https://hasegawaclinic.net	

Informações: Kenko Kanri-ka (Seção de Gerenciamento de Saúde) ☎04-2966-5511

QUEM ESTÁ PERMITIDO PARA ENTRAR NO JAPAN E COMO?

Verifique as últimas informações de Rejeição de Pouso devido ao COVID-19



O governo japonês fechou as portas para viajantes estrangeiros por cerca de um ano. No entanto, existem alguns cidadãos estrangeiros que têm permissão para entrar/reentrar no Japão com a premissa de que existem circunstancias excepcionais especiais como a seguir:

- Aqueles que partiram do Japão com a permissão de reentrada (incluindo a autorização especial de reentrada de um ano) antes de 31 de agosto de 2020 e que não puderam reentrar no Japão pela permissão ter expirada enquanto aguardava a reabertura das fronteiras (voce precisa obter um certificado de elegibilidade no escritorio de imigração (uma aprovação especial simples está disponível)) e obter o visto para o Japão na embaixada/consulado japones de seu pais de estadia.
- Cônjuge ou filhos de cidadãos japoneses ou residentes permanentes.
- Cônjuge ou filhos de um estrangeiro com um visto de longo prazo e que está separado da família.
- Aqueles que são reconhecidos por estar em circunstancias excepcionais especiais, correspondentes a uma situação individual, etc.

Todas as pessoas, independentemente da nacionalidade, que entrará/reentrará no Japão, a princípio, é obrigatório obter um certificado de teste para COVID-19 de um estabelecimento médico do país em estadia, provando a negatividade no resultado do teste realizado 72 horas anteriores à decolagem do país de estadia. Você precisa utilizar o formato especial disponível no website do Ministério de Saúde, Trabalho e Bem-estar (https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html).

Também, após entrar no Japão, você deve assinar um compromisso de observar todas as regras exigidas. As regras incluem auto isolamento de 14 dias, evitar o uso de transporte publico por 14 dias (você deve ir para casa sem usar trens ou taxis do aeroporto) e usar o aplicativo para informação de contato COVID-19 (COCOA). Certifique-se de obter as últimas informações ao planejar uma viagem internacional.

FONTE: "Informações relacionadas a Nova Infecção Coronavírus (COVID-19) da Agência Serviços de Imigração (Atualizada)" do Ministério da Justiça (http://www.moj.go.jp/EN/nyuukokukanri/kouhou/m_nyuukokukanri01_00003.html)

Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Estrangeiros: ☎048-711-3025

24 horas 7 dias, em English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली e Japonês simples.

ÉPOCA DE DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA



A declaração de imposto de renda de 2020 deve ser realizada até 15 de março (Seg.). Você pode fazer a declaração

nos locais da tabela abaixo ou na prefeitura da cidade de Segunda à Sexta a partir do dia 16 de fevereiro até 15 de março. Traga o seu Gensen Choshu-Hyo, e outros documentos de suporte como, relação de dependentes, certificado de pagamento do seguro de saúde/vida, etc. Se você recebeu o ajuste de fim de ano (nenmatsu chosei) por sua empresa, você não precisa se preocupar com a declaração de imposto de renda, exceto quando você tem alguma despesa dedutiva não reportada a sua empresa, como ou financiamento imobiliário.

Fev 2	Kurosu Kominkan
Fev 3	Higashi Kaneko Kominkan
Fev 4	Kaneko Kominkan
Fev 5	Higashi Fujisawa Kominkan
Fev 8	Fujisawa Kominkan
Fev 9	Seibu Kominkan
Fev 10	Miyadera Kominkan
Fev 12	Nihongi Kominkan *
Fev. 16 até Março 15	Sala Especial no 4º andar da Prefeitura da Cidade
Fev. 21 (Dom)	

Aberto das 9:00 a.m. as 3:30 p.m. exceto Nihongi que fecha ao meio-dia.

NOTIFICADO DE ACEITAÇÃO NA NOVA ESCOLA DA CRIANÇA

Um "notificado de aceitação" deve ter sido enviado para todos os pais com filhos que começarão a escola primaria e ginásio na próxima primavera (aos que nasceram entre 2 de Abril de 2014 e 1 de Abril de 2015, e os quais nasceram de 2 de Abril de 2008 a 1 de Abril de 2009, respectivamente) até o final de Janeiro. Caso não tenha recebido a notificação ou seu filho não queira frequentar a escola designada, por favor contate a Gakko Kyoiku-ka da Prefeitura da cidade (4º andar).

Os pais das crianças aplicáveis precisam comparecer a uma reunião de pais na escola de seus filhos, no final de janeiro ou início de fevereiro. Essas reuniões são essenciais para a compreensão da vida escolar no Japão e incluem a compra de material escolar. O horário das reuniões é diferente para cada escola.

Informações: Gakko Kyoiku-ka (Seção de Educação Escolar)

Saiba das últimas notícias de Iruma pela **FBI na FM CHAPPY 77.7 MHz**
1ª & 3ª Terça das 7:30 às 7:55 p.m.
em Espanhol com DJ Patty

Todas as Terças das 7:00 às 7:30 p.m. em Inglês com DJ Andy;
2ª & 4ª Terça das 7:30 às 7:55 p.m. em Chinês com DJ Yinglan

CARTÃO MY NUMBER APLICAÇÃO POR AGENDAMENTO

A cidade oferece um serviço de assistência gratuita para sua aplicação do cartão MY NUMBER, incluindo tirar a foto para anexar, na prefeitura e vários kominkans em fevereiro e março. É necessário uma consulta previa. Traga seu documento de identidade com foto e ficha de inscrição com código QR (como na imagem ao lado, enviada com a primeira notificação do seu número). Caso tenha perdido a ficha de



Toda Sexta até 26 de março	4º andar da prefeitura
Fev. 25	Kaneko Kominkan
Mar 4	Seibu Kominkan
Mar 10	Miyadera Kominkan
Mar 18	Higashi Kaneko Ko.
Mar 25	Fujisawa Kominkan

aplicação, solicite a reemissão na prefeitura com antecedência. **Consulta & Informações:** Joho Seisaku-ka (Seção de Estratégias de TI)

EVENTOS DO MÊS

EXPOSICAO DA TOCHA OLIMPICA

24 de fevereiro (Qua.) das 9:00 a.m. as 4:00 p.m. no primeiro andar da prefeitura. Veja de perto a tocha olímpica que será utilizada no revezamento que será realizado em todo país. A tocha tem o formato de uma flor de cerejeira de cinco pétalas, feita de alumínio rosa-cerejeira. Informações: Sports Suishin-ka (Seção Promoção de Esportes)



OPERAR TREM FERROMODELISMO ESCALA N

27 de fevereiro (Sáb) das 2:00 as 3:30 p.m. no Jido Center. Você pode operar modelos de trem escala N. Entrada gratuita. Serão emitidos bilhetes numerados para entrada a partir das 2:00 p.m. do dia. Informações: Jido (criança) Center ☎04-2963-9611

♥♥ Feliz Dia dos Namorados ♥♥

Atendimento Shimin-ka nos Sábados:

13 & 27 de fevereiro, das 8:30 a.m. ao meio-dia

Registro e certificação sobre mudança para entrada/saída da cidade, juninho, koseki, e registro de carimbo, registro relacionado a eventos familiar (nascimento, morte, casamento, divórcio e outros)

Imposto do Mês (Vencimento: 1º de março)

◆Imposto de propriedade e planejamento fiscal (固定資産税 & 都市計画税) ◆Imposto do Seguro Nacional de saúde (国民健康保険 kokumin kenko hoken)

Mesa De Informações Para Residentes Estrangeiros

Localizado no 2º andar da prefeitura. Todas as consultas são mantidas em sigilo. Inglês: todas às terças e 2ª e 4ª sexta do mês (apenas com agendamento), Espanhol: todas às quartas, Chinês: 4 de fevereiro e 4 de março (1ª quinta do mês) **Todos das 9:00 a.m. ao meio-dia.** Consultas por fax (☎04-2964-1720), por e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), ou pela conversa a vídeo LINE (necessário virar amigo da Associação de Amigos Internacionais primeiro) são bem vindas.

Ficamos felizes em te ajudar para preencher a declaração de renda! Esperamos muitas pessoas durante este período, venha com antecedência para evitar uma longa espera.

SERVIÇO MÉDICO NO FERIADO

Caso você ou sua família ficar doente ou se machucar nestes dias, visite um hospital da lista. Atendimento coberto pelo seguro de saúde é fornecido das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. as 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Este serviço é basicamente para paciente que não necessita ser hospitalizado.

	Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.		Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.
fev 7	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121	Fev .21	Kaneko Byoin	Clínica geral	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
11	Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 946	04-2932-1121	23	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
14	Iruma Heart Byoin	Clínica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050	28	Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 946	04-2932-1121
	Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

Kyukyū Denwa Sodan (Hotline de Consulta emergencial) é disponível 24 horas em todos os dias do ano: Disque #7119 ou Ligue 048-824-4199. Para crianças, Shoni Kyukyū Denwa (pediatras hotline): Disque #8000 ou Ligue 048-833-7911. Enfermeiras lhe aconselharão onde procurar hospital para doenças ou fraturas súbitas